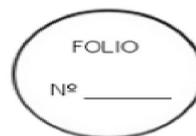




JUZGADO DE FAMILIA N°2
137992/2022



OFICIO N°172/2023-

Posadas, 11 de Agosto de 2023.-

AL REGISTRO PROVINCIAL DE LAS PERSONAS

PROVINCIA DE MISIONES

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. en los autos caratulados "EXPTE. 137992/2022 CARROZZO JUAN IGNACIO S/ Inscripción de Matrimonio Extranjero", que tramitan por ante el Juzgado de Primera Instancia de Familia N.º 2, a cargo del Dr. Roberto Andersson FRANK, Secretaría Única, sito en Av. Santa Catalina 1735, 2º Piso del edificio Palacio de Justicia de Posadas, Ira. Circunscripción Judicial de la Provincia de Misiones, a los fines que tome razón de la Sentencia dictada en autos y proceda a la inscripción del Matrimonio celebrado en el Extranjero entre el Sr. Juan Ignacio CARROZZO, DNI N° 28.675.876, nacido el 25/03/1981 y la Sra. Elina Maratovna KHAKIMOVA pasaporte de la Federación Rusa N° 76.3414137, nacida el 24/08/1993, realizado en la ciudad de Moscú, Federación Rusa el día 04 de Abril de 2020, registrado en el acta de matrimonios N° 120209770001500347008. Para su conocimiento y demás efectos legales se transcribe fallo que ordena la medida en su parte pertinente dice: "Posadas, 27 de Febrero de 2023. Y VISTOS:... RESULTANDO:... CONSIDERANDO:... FALLO: Hacer lugar a lo peticionado, en consecuencia, líbrese oficio a la Dirección General del Registro de las Personas de la Provincia de Misiones a fin de que procedan a la Inscripción del Certificado de Matrimonio celebrado en el Extranjero entre Sr Carrozo Juan Ignacio DNI N° 28.675.876, nacido el 25/03/1981 y la Sra. Elina Maratovna Khakimova pasaporte de la Federación Rusa N° 3.414.137, nacida el 24/08/1993, realizado en la ciudad de Moscú, Federación Rusa el día 04 de Abril de 2.020, registrado en el acta de matrimonios N°120209770001500347008. Notifíquese personalmente o por cédula. Expídase testimonio. REGISTRESE. NOTIFIQUESE."- Fdo.: Dr. FRANK, Roberto Anderson. Juez de Familia N° 2". Ello conforme Registro de Protocolo: Nro. ID Documento: 20074099. Tipo Documento: SENTENCIA. Organismo: JUZGADO DE FAMILIA N 2 POSADAS. Secretaría: U. Nro. de Expediente: 137992/2022. Designación: CARROZZO JUAN IGNACIO S/ INSCRIPCIÓN DE MATRIMONIO EXTRANJERO. Fecha de Registro: 27/02/2023 Hora de Registro: 07:59:16 Número de Protocolo: 187/2023. Usuario Firmante: ROBERTO ANDERSSON FRANK.- "Posadas, 06 de Marzo de 2023.- Y VISTOS CONSIDERANDO:... RESUELVO: 1- Aclarar la parte resolutive de la sentencia

Digitally signed by OVIEDO Paz
Date: 2023.08.14 07:11:22 ART
Email: Poder Judicial de Misiones
Location: Secretaría de Tecnología
Informática

obran en autos a fs. - en la parte que dice "Sr Carrozo Juan Ignacio DNI N° 28.675.876" debiendo decir "Sr Carrozo Juan Ignacio DNI N° 28.675.876" y la parte que dice "3.414.137" debiendo decir "76 3414137" y así debe leerse. 2- Confirmar en todo lo demás, el fallo, que no sea objeto de la presente aclaratoria. Regístrese como parte integrativa de la sentencia recaída en autos. **REGISTRESE. NOTIFIQUESE.-**" Fdo. Dr. **FRANK**, Roberto Anderson. Juez de Familia N.º 2".- Registro de Protocolo: Nro ID Documento: 20158614. Tipo Documento: **RESOLUCIÓN**. Organismo: **JUZGADO DE FAMILIA N. 2 POSADAS**. Secretaría: U. Nro de Expediente: 137992/2022 Designación: **CARROZZO JUAN IGNACIO S/ INSCRIPCIÓN DE MATRIMONIO EXTRANJERO**. Fecha de Registro: 06/03/2023. Hora de Registro: 09:22:47. Número de Protocolo: 238/2023. Usuario Firmante: **ROBERTO ANDERSSON FRANK**. Sin otro particular la saludo atentamente.-

POSADAS – MNES., 24 de agosto de 2023.-

SR/A. SECRETARIO/A
JUZGADO DE FAMILIA N° 2
DE LA 1° CIRCUNSC.JUDICIAL
POSADAS - MISIONES
S / D

NOTA N° 1309 / 2023.-

Tengo el honor de dirigirme a Usted,
en respuesta a vuestro **Oficio N° 172/2023** de fecha 11 de agosto del
año 2023, librado en autos caratulados "**Expte. N° 137992/2022**
CARROZZO JUAN IGNACIO S/ INSCRIPCIÓN DE MATRIMONIO
EXTRANJERO". A tal efecto se informa que previo a dar
cumplimiento a lo ordenado, es necesario se sirva remitir copia
certificada por vuestro Juzgado y traducción correspondiente del acta
de matrimonio en cuestión.-

Sin otro particular, saludo a usted
atentamente.-

CASTILLO
Viviana
Cristina Raquel

Firmado digitalmente
por CASTILLO Viviana
Cristina Raquel
Fecha: 2023.08.24
07:38:37 -03'00'



СВИДЕТЕЛЬСТВО О ЗАКЛЮЧЕНИИ БРАКА

Карроссо

Хуан Игнасио -

Аргентинская Республика

« 25 » марта 1981 г.

Аргентина

Хакимова

Элина Маратовна

Российская Федерация

« 24 » августа 1993 г.

г. Уфа

4 апреля 2020 г.

заклучили брак о чем 2020 года апреля месяца 4 числа

составлена запись акта о заключении брака № 120209770001500347008

После заключения брака присвоены фамилии:

мужу **Карроссо**

жене **Хакимова**

Место государственной регистрации **97700015 Мецанский отдел ЗАГС Управления**

ЗАГС Москвы

Место выдачи свидетельства **97700015 Мецанский отдел ЗАГС Управления ЗАГС**

Москвы

о государственной регистрации акта гражданского состояния



« 4 » апреля 2020 г.

О.Н. Гучко

VII-МЮ № 542017

Формат: МПФ, Москва, 2019, «В».

QR-cod

(Escudo de la Federación Rusa)

CERTIFICADO DE MATRIMONIO

Carrozzo

(Apellido)

Juan Ignacio

(Nombre y patronímico si se tiene)

República Argentina

(Ciudadanía)

nacido el 25 de marzo de 1981 en la **Argentina**

(Nacionalidad)

y

Khakimova

(Apellido)

Elina Maratovna

(Nombre y patronímico si se tiene)

Federación Rusa

(Ciudadanía)

nacida el 24 de agosto de 1993 en la ciudad de Ufa,

(Nacionalidad)

Contrajeron matrimonio el **4 de abril del año 2020**
(Fecha, mes, año)

Lo cual en el libro de registro de matrimonios se hizo la inscripción
N° 120209770001500347008 4 de abril del año 2020

Después de la celebración del matrimonio se les otorgan los apellidos:

Al marido: **Carrozzo**

A la esposa: **Khakimova**

Lugar del registro estatal: **97700015 Departamento del Registro Civil "Meshchansky"**
de la Dirección del Registro Civil de la ciudad de Moscú
(Código y denominación del órgano ejecutor del registro estatal del acta de estado civil)

Lugar de expedición del certificado: **97700015 Departamento del Registro Civil**
"Meshchansky" de la Dirección del Registro Civil de la ciudad de Moscú
(Código y denominación del órgano que expidió el certificado de registro estatal del acta de estado civil)

Fecha de expedición: **4 de abril del año 2020**

Jefe
(funcionario encargado)

firma

O.N. Guchko

VIII-MIO N° 542017

Sello: Gobierno de Moscú. Departamento del Registro Civil "Meshchansky" de la
Dirección del Registro Civil de la ciudad de Moscú.

* PSRN 1037739512689 * TIN 7704111479

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País:	<i>Federación Rusa</i>
El presente documento público	
2. ha sido firmado por (nombre)	<i>Guchko</i>
3. quien actúa en calidad de	<i>Director (empleado autorizado)</i>
4. y está revestido del sello/timbre de	<u>Departamento del Registro Civil</u> <u>"Meshchansky" de la Dirección del Registro</u> <u>Civil de la ciudad de Moscú</u>
Certificado	
5. en Moscú	6. el día <i>23/07/2020</i>
7. por <i>V.A. Kucherova – Jefe adjunto del Departamento de Archivos e Información de la Oficina de Registro de Moscú</i>	
8. № <i>5864</i>	
9. Sello/ timbre:	10. Firma: /firma/
<i>/Sello redondo: GOBIERNO DE MOSCÚ, Departamento de Registro Civil de la ciudad de Moscú (Oficina de Registro de Moscú), Departamento de Archivos e Información * PSRN 1037739512689 * TIN 7704111479</i>	

Перевод данного текста с русского языка на испанский язык сделан мной, переводчиком Савальским Сергеем Алексеевичем.

Traducción de este texto fue realizada por mi, traductor Savalskiy Sergey Alekseevich.

/firma/

Российская Федерация

Город Москва
Восьмого декабря две тысячи двадцать первого года
Я, Мартынова Наталья Андреевна, временно исполняющая
обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба
Борисовича, свидетельствую подлинность подписи
переводчика Савальского Сергея Алексеевича.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2021-54-3084
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

[Handwritten signature]



Всего прошнуровано, пронумеровано и определено печатью () лист(ов)

ВРИО Нотариуса

[Handwritten signature]

Federación de Rusia

Ciudad de Moscu
08.12.2021
Yo, Martynova Natalia Andreevna, notario interino suplente del
notario de la ciudad de Moscu Akimov Gleb Borisovich, certifico
la autenticidad de la firma del traductor
Savalskiy Sergey Alekseevich.
La firma fue hecho en mi presencia.
La identidad de la persona, quien firmo el documento esta
establecida.

Registrado en el registro bajo el № 77/09-н/77-2021-54-3084
Pagado por la realización de un acto notarial: 400 rublos

/firma/



Sello: Notario Akimov G.B. Distrito Notarial de la ciudad de Moscu NIT 770400047857*

En total firmado, rubricado y sellado en () folios

Notario interino suplente del Notario

Sello: Notario Akimov G.B. Distrito Notarial de la ciudad de Moscu NIT 770400047857*

En la ciudad de Lima, a los 09 días del mes de Agosto del 2024

y Legalizaciones del Registro N° 3469-J-23. 172/2023. 7785. fo 973

en Expediente N° 137992/2022 Canuto Juan Ignacio s/ Interposición de matrimonio Extranjero

de cuyo contenido doy fé. Referencia archivo; Libro n° 10. Folio 40 Año 2024

Trámite.....

DIYIANA E. R. BASTILLO
Jefa Depto. Despacho
Registro Civil de las Personas

Acta Número: 10

En la Ciudad de Posadas,
Capital de la Provincia de Misiones, Argentina... a los 12
días del mes de Agosto de 2024.

Yo, oficial público autoriza-
do, procedo a transcribir en los Libros Especiales de
"Extranjera Jurisdicción". El matrimonio de: Juan Ignacio
CARROZZO con: Elina Maratovna KHAKIMOVA.

De conformidad a lo estable-
cido en los Arts. 73 al 77 de La Ley 26.413, que se tramita
ante esta Dirección General del Registro Provincial de las
Personas por expte. 3469-J-23... R.P.P. que transcripto inte-
gro dice así:

CARROZZO

OFICIO N° 172/2023

Juan Ignacio

En los autos caratulados: EXPTE. 137992/2022

CON:

CARROZZO JUAN IGNACIO s/ Inscripción de Matrimo-

KHAKIMOVAnio Extranjero". Cuya parte pertinente dice: "Posadas,
27 de Febrero de 2023. Y VISTOS:... RESULTANDO:...
Elina Maratovna

CONSIDERANDO:... FALLO: Hacer lugar a lo peticionado
en consecuencia, librese oficio a la Dirección General del
registro de las Personas de la Provincia de Misiones a
fin de que procedan a la Inscripción del certificado de
Matrimonio celebrado en el Extranjero entre el Sr.
Carrozzo Juan Ignacio DNI N° 28.675.876, nacido el
25/03/1981 y la sra. Elina Maratovna Khakimova
pasaporte de la Federación Rusa N° 3.414.137, nacida el 24/
08/1993, realizado en la ciudad de Moscú, Federación
Rusa el día 04 de Abril de 2020, registrado en el acta
de Matrimonios N° 120209770001500347008. Notifíquese
personalmente o por cédula. Expídase testimonio.

REGISTRESE. NOTIFIQUESE... "Posadas, 06 de Marzo,
de 2023.- Y VISTOS:... CONSIDERANDO:... RESUELTO: 1-
Aclarar la parte resolutive de la sentencia obrante en
autos a fs. - en la parte que dice "Sr. Carrozzo Juan Ignacio
DNI N° 28.675.876" debiendo decir "Sr. Carrozzo Juan Ignacio
DNI N° 28.675.876 y la parte que dice "3.414.137" debiendo
decir "76.3414.137" y así debe leerse. - Fdo: Dr. FRANK, Roberto
Anderson Juez. Fdo: Dra. Oriedo, Pao Secretaria - Posadas,
Misiones 12 de Agosto de 2024.



VIVIANA C. R. CASTILLO
Jefa Dpto. Despacho
Registro Provincial de las Personas